

AGN, Inquisición Volumen 42, Expediente 18

147r

contra don baltasar yndio de culoacan 1539 Ydolatria
Exp. 19 [sic] -147- Diciembre No. 18

Despues de lo suso dicho en dos dias del mes de
dizienbre año suso dicho de mil e quin^ois e treyn
ta e nueve a^os su Sr.^a R.^ama estando en abdia del
santo offo hizo paresçer ante si a don baltasar yndio
caciq^odel pueblo de culoacan del gral fue tomado e
R^{do} jur^o segun forma de dr^o y el lo hizo su cargo
del qual le fueron hechas ciertas p^r[eguntas] por lengua de
al^o mateos ynterp^{te} del qual se rescibio Jur^o segun dr^o
asi mismo las gnales con lo q^o a ellas respondio son
las siguientes

p^r[eguntado] como se llama dixo Don baltasar

p^r[eguntado] si es xpiano y q^o tanto tpo ha / dixo q^o si q^os [que es] xpiano
baptizado y q^o ha q^o se baptizo quinze a^os poco mas o menos

p^r[eguntado] si es casado dixo q^o si q^os casado yn facie eclesia pue
de aber cinco a^os

p^re^guntado donde esta el ydolo q^o llamaban cicuacoal
con todos los demas ydolos q con ello estan / pues este
confesante es le q^o los tiene y sabe dellos / dixo q^o no
sabe donde estan y q^o culoa / mantera [culoamantera = name?] q^o tiene cargo de hazer
las cosas de pluma para el demonyo / los tienen y los guar
dan y q^o ell^{os} lo ?diran?

p^r[eguntado] q^o los ydolos q^o llebaron desta cibdad de mex^{co} al pueblo de
culoacan y los pusieró en una cueba y despues los sacaron
en presencia deste confesante / q^o se hizieron y donde estan / dixo
q^o puede aber diez e siete a^os poco mas o me^os q^o llevaró desta
cibdad al dho pueblo de Culoacan / el ochilobos e otros muchos
ydolos / y que los llevo tenachachalayo [?layo?cayo?] yndio q^o muerto
y los pusieró en una cueba q^o se dize telucan y alli estubie
ron seys dias y donde alli ?les? llebaron asaltoca / y de
saltuca oyo dho q^o los abian llevado a xilotepeq^o / y q^o des
de alli los abian tornado atraer al señor?xenoe?peños? q^o sta en la la
guna q se dize tepecingo / y q^o a oydo dho q^o estan
alli en una cueba y q^o no sabe otra cosa dello

147v

p^r[eguntado] q^o ciertos ---- ydolos y petacas de chalchuyes y una
cadena de oro e otras cosas q anton yndio alguazil
de Culoacan e otros yndios sacará de una cueba q^o
dicho pueblo q^o se hizieró / dixo q^os [ber]dad q^o puede aber
dos meses y medio poco mas o me^os q^o cho anton al
guazil saco de una cueba seys petacas de chalchuyes E
q dellos tomo este confesante un chalchuy grande con
diez menores y los tiene y q^o los dara / y q^o lo de
mas el dho antó y los q^o lo obieron daran razon

dello / y q^este confesante dara todo lo q^dello obo.

p^r[eguntado] q^ diga E declare q^ otros ydolos sabe donde esten
o quie^ los tenga / o quien aya hehco alugnos sacri
ficios o cermonias a los ydolos y demonyos / dixo q^ los
susos dhos Culoa amanteca le dixieró a este confesan
te q^ en bn patio q^ se dize puxtlan esta enterado un
ydolo q^ se dize macuyl majnal / En el qual demonio te
nia fee q^ qndo tenian queras ---- si le matasen un
hombre y le vestiesen el cuero del / se haria lo q^ ellos
quisiesen / y q^ se cabe alli q^ alli lo allaran con todo lo q^
tiene / y q^ en un sitio q^ se dize yluycatitlan esta ente
rado vna figura de dho dmonio q^ se dize yzmayl el
qual dicho sitio es cabe suchitlan / y q^ en dho sitio q^ se
dize tenenmapa ?deryo? en el agua / estan quatro de
monios / y q^ en dho sitio q^ se dize / tecanacango esta en
terado otro ydolo q^ se dize chalmecatl yecanacate / y q^ en
otro sitio q^ se dize ycuycatitlan esta el Coraçon del cielo / y en
ecanago esta enterado la figura del viento / y en suchical
co esta / macuyl tunal q^ son cinco demonyos / y junto de etse
esta una cueva donde esta el coracion del demonio / y en
talchaco esta enterado la figua del ochalobos y la de
queçalcoatl / y q^ a oydo dho q^ en el qu se dize Vchinabal esta
un atanbor q^ dizen q^s de oro y unas trunpetas de piedra
q^ son de los demoni / y q^ a oydo dho q^ en madaluca ~~q se dize~~
ay una cueba cerada y q^ no sabe lo q^ tiene dentro y q^ se

148r

lo q^ declaro don andres

/ declaro don andres yndio de Culoacan por lengua de ju^o Gonçalez dicho
ynterpete / q^ oyo dezir a su primo pablo q^ en su lengua se dize
coa / q^ qndo los xpianos vinieron mando monteçuma llebar
a culoacan las fiuras de [blank space] y de tezcatlípoca y de to
pilca / y q^ las escondieron en una cueba q^ se dize tencuyoc / y q^
nunca sea buscado ni ?an? llegado a ella / y q^ los llebo alli apayaca
hijo de monteçuma / y q^ esteo daran relacion culoa / y nanana
tlapisq^ / por q^ sus padres dellos tenian el mismo cargo q^ su padre
del dicho don andres / ?oyo?otro? si delcaro q^ la estatua / o figura de
cagua cuate y de tepeua llebaron asaltoca / y otoros si dixo q^ s^e
dicho puelbo de Culoacan muchas cuebas
y q^ vna esta en un Rosal q^ se llmama [blank] y q^sta cerada y q^
preguntando el dicho don andres por q^ estaba cerada la dicha cueba
le dixieron q^ por q^ sallian Ciertos animalejos de alli q^ comian
los mayzales / E otra cueba ay q^ se dize tlaloztoc / y otra q^ se dize
tlazaltitlan y en estas se serbian los dioses de agua y a estas cuebas
fue el dicho don andres siendo mochacho / y q^ dos biejos q^ se dizen
marcos [blank space] / y chachutepena guardaban estas dos cuebas
posyeras / y este chachitepena diz q^ guardaba otro ydolo q^ se
dezia huehuetente / asi mismo dixo el dho don andres q^ oyo decir
al dho su primo q^ qndo los xpianos venieron tres dias antes q^
llegasen ~~a esta cibdad~~ / a [blank space] sujeto del chaclo
abia llamado monteçuma a su padre el dicho don andres
q^ se llamava papalotecate / y le dixo q^ despues de mañana
avian de llegar los xpianos / q^ q^ le parescia q^ se devia ?susos?
y q^l dicho papalotecate descogio/zio un papel o libro en donde esta

ban pintados sus dioses E ydolos / y q^ de alli el dicho monteçuma
escogio por abogado a un diablo o ydolo q^ se dezia / xantico
el nego otro dia se partieron yzmalpopuca hijo de monteçuma
y nexpanecate tio del dicho don andres al dho pueblo de [blank]
[blank] y llebaron un mucacho y lo sacrificaron enel dicho pueblo
en servi^o del dicho ydolo p####o / y lo enteraró un dia antes
q^ los xpianos llegaron al #### este diablo o ydolo diz q^ tenia
tal figura / q^ le podian quitar un muslo con la pierna qndo
yban de la gueva en la tierra q^ abian de Conquistar tomaban
aquel muslo o pierna del ydolo y conella ejan la tierra y
con aqlllo diz q^ ?bencian? conquistaban y sujetaban a los

148v

enemigos y q^ deste dara relacion V[er]dadera el biejo q^ se
dize culoa tlapisq^ q^sta en casa de a^o^l mateos / y qndo su
sr^a mando prender la dicho culoa tlapisq^ le enbio a decir
el dicho don andres con un yndio q^ se dize anton nechical
q^ dixiese y declarase la v[er]dad de todo lo q^ supiese a su sr^a
y q^l dicho culoa tlapisq^ le responido q^ quyça su sr^a
le mandaria matar por q^ hera cosa grande la q^l guardaba
y dixo el dicho don andres q^ quyça el el dicho chantico el
q^ guarda el dicho culoa tlapsq^ por q^ solia ser tenido por
muy Gran cosa / y asi mismo delcaro q^ oyo decir al dicho su
primo q^stando la guera travada q^ la plaça de mex^o de xpia
nos e naturales siendo ya muerto moteçuma / subio en ca
ma del qu del ochilopuxtli el señor de tacuba q^ se llamava
tetelepanqteca / q en xpiano se llamo despues don pedro / el qual
tenia un espejo q llamavan los yndios navaltezcatl / q^ quiere
dezir espjeo de adebinaciones / o adevnio /y estando en cama del
dicho qu / el dho don pedro saco el dicho espejo en p[re]sencia de
cuanacotca señor de tezcucó / y de oquica señor de capucal
co y del diho su primo pablo / y guatimuca tambien abia de
yr aberlo y no pudo por q^ desmayo / y la çerimona se hizo
a las espaldas de las casas de los ydolos q^ en cama del qu estaban
por q^ los xiapnos andavan peleando en el patio / E como el dicho
don p^o dixo sus palabras de echizerias o encatamientos se escu
rescas/rescio el espejo q^ no q^l claro sino una partezilla del en
q^ se parescan pocos maceguals / y llorando el dicho don pedro
les ---- abia dicho digamos al señor q^ hera guatimuça q^
~~nos baxemos / p-~~ se ba pusen por q^ avian de perder amepia
y q^ asi se avian baxado todos y q^ aquel espejo hera gran
de y redondo / y q^ lo llevo el dicho señor de tacuba por q^
hera suyo /

149r

[different hand, different paper size]

[seems to be original draft of text found in other parts of this file]

el dho don andres dize q^ le dixo el dho su pmo pallo / cua q^ qu^o los
xpianos vinieron mando moteçuma llevar a culhuacan las figuras
[1] de uyzylopochthli y de tezcatltopca / y de topileçi y q^ los escondieron
en çierta cueva q^ se llama / tençuyos / y q^ nunca se abuscado ni
han llegado a ella y q^ los llevo alli axayaca hojo de motecçuma
y q^ desto daran relación / los dhos / culhua / y nanava / chlapixq^ porq^
sus padres tenyan el mismo cargo q^ sup^e del dho dó andres dize
mas q^ la estatua / o figura de çiuacuathl y de tepeua / llevaró
a xaltoca dize mas q^ le dixo el dho supmo le dixo q^ estando la guerra

travada en la plaça de mexio de xpianos y nasuales / siendo ya muerto mo
 tecçuma / subio ençima del cu del uyzilopuchtli el .s. de thlacuba passado
 q[^] se llamaua / tethlepaq^{^^}tçaçi / q[^] en xpiano sellama despues don p[^]o / ?pmduzio?
 en veymula qu fue alla el marq^{^^}s / y el dho don p[^]o tenia un espejo / q[^] lla
 mavan ellos naval tezcathl/ q[^] q[^]ere dezir espejo de adivanaçiones / o adivino
 y q[^] daban se dolo ?pedelosy? / y ençima de dho cu / saco el dho do p[^]o su espejo
 en p[^]sençia de cuanacutci / .s. de tezcucu y de oqtcí .s. de azcapytçalco / y
 del dho pablo / y tambien lo avia de ?q? aber cuatemutçi / y no pudo yr por q[^]
 desmayo q auian q[^] tambien estaua en çimadelcu / y la çerimonia se hizo alas
 espaldos de las casas de los ydolos q[^] ençima del cu estauan por q[^] los xpianos an
 daban en el patio / y como el dho do p[^]o dixo sus palabras de hechizerias
 o en cantaments el espejo se escuresçio y no avia mas de una partisilla
 claro en q[^] se arestica pocos maçeuales / y llorando el dho dó pedro
 dixo a dho pablo / digamos al .s. q[^] era ?cuatemutçi? q[^] nos baxemos porq[^]
 a mexioo hemos de perder y assi se baxaron todos / y el espejo era
 grande y redondo / y q[^] lo llevo el dho .s. de thacuba por q[^] era suyo
 [2] dize mas q[^] ay muichas cuebas en ?axcuaca? y q[^] una esta en çierto ?rocas?
 [3] q se llama / tochiuço y q[^] esta çerrada y q[^] pregutando por q[^] ? hicieron la çerra
 ion por q[^] çiertos animalejos q[^] de alli salieron comer el mahiz / y otra cueva
 q[^] se llama / thaluzto / y cerca ?thlaluztec? / y otra / thlazaltithla y en ?estas? se ?sirvia? los dioses de
 agua / y a estas fue el dho do[^] andres siendo mochacho / po dize q viven dos
 viejos q[^] guardavá estas dos postrezas cuevas / al uno se llama / marcos /
 [4] culhuatecutli el otro / se llama chalchutepera y este diza guardava
 otro ydolo q[^] se dezia / seueteuthl dize mas el dho andres q[^]le dixo de
 dio supmo q[^] qu[^]o los xpianos uinieron los primeros / tres dias antes q[^] rezassen
 a mamalhuatçuca / subjeto a chalco / llamo motecçuma su padre del dho dó
 andres q[^] se llamava / papalotecathl y q[^] le dixo como despues ?? mañana avia
 de llegar los dioses q[^] asi llamaró a los xpains al ?puerplo? / al dho pueblo mamal
 [5] huatçsea q[^] q[^] le paresçia q q[^]el dho sup[^]e del dho andres desigio un papel
 o libro en donde estauan pintados todos sus ydolos / y q[^] de alli temo ?porabguado?
 dzimal pupu hijo de moteçuma a çierto diabloq[^] se llmava /chantico / y luego otro dia se partio
 dzinakorioi hijo de moteçuma y nexpanecathl / pr[^]o hr[^]o del dho p[^]e del
 [6] mamalhuaçuca en s[er]vici[^]o del dho diablo chantico / ensenaró lo / un dia
 antes q[^] los sepia mas alli llegasen / este diablo / dize q[^] era su figura / q[^]
 le podian qtar un muslo de su peirna y q[^]o yvan ala guerra enla trra q[^]
 auia de cóqtar tomavan el muslo y pierna y herian la nra y es aqlllo
 diza le cóqstavá y sujetaban /: dize el dho dó andres q[^] desto dara cuenta çierto
 ?dicjo? q[^] se llama / culthua thlapixgo el qual tiene en su casa al mateos / para qu[^]o
 el dispo mi .s. lo mando traer ante si embio eldho andres un manse pero q[^] se llama antó
 rechival a q el dho viejo delcarase no q[^]sabia ^su ??^ y q le respondió q[^] q[^]es su s???ria tomádaría
 matar, por q[^] esta grá cosa la q[^] el guardaua y dize el dho andres q[^] q?? es el dho / chantico
 por q[^] bolio los por muy#####
 [last 3 lines cramped into page, really hard to read]

149v

[written on upside-down re: other side]

las guardas de los demonios q[^] pusieron en casa de miguel
 puchtecatllylotlha eran / cuyuthl / calnacathl / ?cuythlahteua?
 son muertos / los dhos / cuyuthl. y calnasacathl / y es vivio el
 dho cuythlachteua / q[^] agora le han dado / por nombre nesepane
 cathl / aqual solia vivir con el .s. de tula passado y con don
 p[^]o / thlacauapatli / y el dho cuythlachtua nexpanecathl / era guar
 da particualr / de çierto ydolo / q llamauan / thlathlauq[^]. /

don andres dize q[^] lo q[^] sabe es q[^] su padre tenia una xical de palo / en q[^] todo
 se pidio qu[^]o vinieron los espanoles p[^] q[^] puede ser q[^] sepa algo cierto su

pmo [=primero] hr^o suyo q[^] se llama pedro / texomamachti pa lo sabra por guardaua con su padre / dize mas el dho don andres q[^] el presidente le mando pintar su genealogia y q[^] qu^o vieneron sus abuelos a mexico / y q[^] la pintura tiene en su casa el dho don andres q[^] la guardo por q[^] no se la pidio el p[^]e[^]sidente mas / y q[^] esta çierta cueba o manera della de la qual nasçieron sus abuelos y q[^] algunos dioses tambien salieron de aquella cueba y esto dize q[^] se ha dixo palbo / çua / primer hr^o del dho dó andres / y qu^o se lo dixo le delcaro como su padre del dho dó andres se lo avia ?dho? asi antes q[^] muriese / es muerto el dho pablo / llamasse la cueba / o en donde estas thlaxico / diz q[^] fray fr.[^]co ximenez la dio mucho sipo ha ?siendo? guardia de mexico / ya en culhacá epan / los yndios / el uno se llama culhua / cuacualas / y el otor / thlapneq[^] / nanava / dizo su padre servian al demonio / . /

dize don baltasar q[^] qu^o don p^o de alvarado q[^]do en mexico q[^] hisio los yndios llevaron dos emboltorios a culhuacá grandes y pesados el uno era negro y el otro azul y q[^] ali estovieron quatro o çinco dias y q[^] los guardauan mexicanos y a ellos mismos los llevaron en una cahua / y q[^] p[^]e[^]guntado el dho don baltasar por ellos le dixeron unos q[^] a xihitepec los auian llevado y otors q[^] ral??toca? y otros q[^] al peno y atras partes tanbié las ??malraron?? / y q[^] los dhos embultorios eran del gráydolo de mexico / uzylopuchtli

/ dize / el dho miguel puchteca thlaylothla q[^] / q[^] el dho nexpane cathl declarara en donde estan los emboltorios q[^] a su casa llevaron por q[^] era com pañero ----- de / cuyuthl / y el de calnavacathl / y mucho ?amxos? todos tres / y el dho nexpanecathl / y el dho calnauacathl / estaban / có el .s. de tula q[^] se llamaua / yxcuecuch / y el dho cuyuthl estaba con / anauacathl / priçi pal de mexico

150r
BLANK

150v
BLANK

151r
la confesió de miguel yndio alguazil de culoacan

E despues de lo suso dicho en beynte e dos dias del mes de dizienbre del dho año de myll e quyny^os treynta e nueve a^os se hizo parescer e[ne]l santo offo a ?otro? yndio al qual se le hizieró ciertas p[^]r[eguntas] por lengua de ?albr^o? de camora yterp[re]te el qual asimysmo juro en forma / las quales só las syguientes con lo q[^] a ellas res pondio /

p[^]r[eguntado] como se llama dixo q[^] antó y q[^]s alguazil del puelbo de Culoacan /

p[^]r[eguntado] q[^] caxas saco este confesante de una cueba enel dho pueblo de Culoacan y q[^] tenian las dhas caxas y q[^] se hizo dello / dixo q[^]s v[er]dad q[^]este confesante abrio una cueba enel dho pueblo de Culoacan q[^] se dize tecoztate puede aber quatro meses y enla dich cueba allo seys caxas de piedra / llenas de piedras chalchuyes y de otras piedras / y este confesante las saco / y asimismo allo en las dichas caxas una cadena de oro con unas piedras chalchuyes / y q[^]la dicha cadena de oro y piedras repartieron este confesante

e otros / y q^aste confesante le ?cupo? dela dicha cadena dos pemes/xemes de largo y q^ hera de ?guardar? como un cabo deagusetá / y q^ augustin su her^mo le cupo la otra ?parte? dela cadena q^fue la mayor pte / y q^ de las piedras ?cupreso?cupreró? a este confesante un p^^?uno? de piedras g[ran]des e ?blancas? / y una piedra g[ran]de como cara q^ tiene ojos / y q^otras piedras cupreso?cupreró? al dho agustin y otras aun fran^co / y otros Andres / / y q^don baltasar tomo y escojio ciertas piedras dellas / y q^ entre estos q^ dicho tiene se repartieró las dhas peidras / y las tiene / y q^ lo q^le capo a este confesante lo tiene guardado en su casa y q^ lo quiera

151v

BLANK

152r

?abrira? para ber lo q^ ay dentro / y q^ en acachinango a oydo decir q^ ay cosas del demonyo y q^ no sabe lo q^ si es / e q^ esto es lo q^ se le acuerda al presente E q^ si otra cosa se le acordare ql lo dira E declara y afirmase enllo y el dicho ynterprete lo firmo de su nobre /

asmi mismo declaro q^en centebpan de baxo de un arbol q^ se dize ycçol / a oydo decir q^ay enteradas ciertas cosas del demonio q^ no sabe lo q^ se es mas de q^^s pu^ca boz e fama q esta alli

[signed]Almateros??

[end of document]